

裁军谈判会议

Chinese

第一五九三次全体会议最后记录

2021年9月1日星期三上午10时05分在日内瓦万国宫举行

主席：弗兰克·特雷斯勒·萨莫拉诺先生 (智利)



主席(以西班牙语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1593 次全体会议开始。亲爱的同事们、女士们、先生们,在我们开始今天的工作之前,我很高兴向一位新同事表示热烈欢迎,他已担任德国政府驻裁谈会代表一职。我们欢迎德国常驻代表托马斯·格贝尔大使。

格贝尔先生(德国)(以英语发言): 谢谢你,主席先生。首先,还感谢你刚才对我的热烈欢迎和随即把我介绍给裁军谈判会议。我非常荣幸和高兴首次在这个论坛上发言。

我刚刚向特雷斯勒·萨莫拉诺大使递交了全权证书,今天上午早些时候我还会见裁谈会秘书长,但我迫不及待地想与各位同事会晤,熟悉这个曾讨论和决定无数重要公约的地方;不过,我明白,我们并不在那个历史性的大厅里,因为正在对它进行大型施工。我想我们都希望看到大家所习惯的场所再度投入使用。

因此,我期待着与你们合作,在未来岁月中弘扬以往所取得各项伟大成就。我国部长于 2011 年 2 月在裁谈会上讲话,称今年是军备控制的分水岭。当时,这一讲话是在延长《新裁武条约》的背景下作出的。而冠状病毒病(疫情)大流行及其卫生限制和几个重要会议的推迟(仅举一例,《不扩散条约》审议大会)无疑使情势变得更为复杂,或许不那么引人注目。但我相信,这一新的视野仍然是一种现实,德国随时准备在讨论议程上的各种问题时充分加以利用。

今天我不想占用大家太多宝贵的时间,我就不多说了。我知道各位必须讨论并最终完成本会议非常重要的报告——让我重申,我期待着在日内瓦与你们大家密切合作,当我在本论坛上迈出第一步时,我仰仗各位的支持和宽容。非常感谢你们。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你,大使。我谨代表我国政府和裁军谈判会议重申,我们将全力配合和支持你履行新的职责。

尊敬的代表们,你们还记得,我国代表团组织的关于妇女与国际安全专题的辩论还剩下一些发言者。在继续讨论经修订的年度报告草案之前,我打算先请这些发言者发言。我名单上的第一个代表团是乌克兰代表团。菲利彭科大使,请你发言。

菲利彭科女士(乌克兰)(以英语发言): 各位同事,早上好。主席先生,我谨感谢智利主席组织这次专题讨论,重点讨论妇女在国际安全中的参与和作用。

我还要感谢各位嘉宾就各项专题发表的洞见。去年,我们纪念了安理会关于妇女与和平与安全的第 1325(2000)号决议通过二十周年。乌克兰感到自豪的是,当时作为安理会非常任理事国,乌克兰是该决议的起草国者之一,该决议为妇女与和平和安全议程奠定了基础,并呼吁在预防和解决冲突以及冲突后建设和平的努力中,对妇女给予特别保护,并让她们充分和平等地参与。我国为促进执行第 1325(2000)号决议做出了贡献,并将这一贯穿各领域重要问题置于国际议程的重要位置。

由于乌克兰正在遭受外来侵略,该决议所涉问题对我国特别重要。乌克兰亲身了解武装冲突可能对妇女产生多么大的影响,乌克兰政府正在采取一些有针对性的步骤,以应对当前的挑战。

在这方面，我们认为，国家行动计划是各国政府、各组织和民间社会支持将联合国安理会第 1325(2000)号决议转化为实际行动，并加强妇女在预防冲突、建设和平和安全进程中的作用的工具。

随着执行该决议的国家行动计划的通过，性别平等已成为乌克兰安全和国防部门改革的一部分，并已被纳入国家政策优先事项。此外，新的《国家确保男女权利和机会平等的社会方案》旨在加强体制机制，以全面的方式确保性别平等。积极将性别平等纳入乌克兰武装部队的活动，推动了对女候选人开放的军事专业和职位清单的修改。

与 2014 年女性服役人数略超过 1.4 万人相比，今天的女兵总数增加了一倍多。截至 2021 年 1 月 21 日，乌克兰军队中有近 3.2 万名女性服役，占军队人员总数的 15.6%。有 4,810 名军官，26,000 多名列兵和中士，以及 1,000 多名士官生。2021 年 7 月，乌克兰首次任命女性为军队医务部门指挥官。遗憾的是，乌克兰之所以有这么多名女性穿上军装，原因之一正是目前对我国的外来入侵。

乌克兰妇女通过参加武装部队向全世界表明，她们有能力在与男子平等的基础上保卫国家。自俄罗斯入侵的第一天起，就动员了大批志愿者来支持乌克兰军队，而妇女站在了最前沿。她们活跃在一线，提供医疗后勤保障；她们在前线准备、收集和分发食物、衣服、睡袋和军用物资，并向流离失所者提供人道主义援助。

尊敬的同事们，最后请允许我重申，乌克兰致力于执行联合国安理会第 1325(2000)号决议和相关的国际承诺，以便为增强妇女权能做出贡献，促进妇女参与和领导和平与安全以及冲突后恢复和重建等所有方面的重要作用。

关于我们最近在裁军谈判会议中就修改本会议议事规则进行的讨论，我国代表团支持将性别观点纳入裁谈会所有工作领域的努力。谢谢你。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。现在我请荷兰大使发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 谢谢你，主席先生。我国代表团要赞扬智利主席组织了这次关于妇女参与及其在国际安全中的作用的专题会议。我们高兴地介绍一些我国关于性别平等和国际安全与裁军事务的观点，并愿借此机会展示我们为履行承诺所做努力的一些实例。

我将着重谈三个方面的工作，首先是安理会第 1325(2000)号决议。去年，我们纪念了具有里程碑意义的安理会关于妇女与和平与安全问题的第 1325(2000)号决议一致通过 20 周年。该决议和随后的决议呼吁联合国及其会员国采取若干相互关联的措施，加强妇女在武装冲突期间和之后的作用，遗憾的是，这方面进展缓慢。对妇女与和平与安全议程所作的承诺与这些承诺的执行情况之间仍存在很大的差距。

荷兰致力于全面落实妇女与和平与安全议程的所有方面。为此，荷兰政府与民间社会组织于 2020 年 12 月一道提交了第四个国家行动计划。这一行动计划不仅有国际政策重点，而且还有国家政策重点，包括综合性别政策。作为该计划的一部分，外交部制定了一项执行计划，将战略目标和次级目标转化为外交和方案领域的成果。

它还包含一个监测和评估框架，其中有跟踪进展和加强问责制的指标。在军备控制、不扩散和裁军领域，荷兰采取了以下行动以促进性别平等和增强妇女权能，并创造一个平等、多样和包容的环境。第一，在裁军影响小组的领导下，荷兰与各伙伴一道努力，提请人们注意性别问题在各种裁军论坛中的重要性。重点是常规武器，如地雷或集束弹药、武器贸易以及小武器和轻武器，这些领域的性别视角得到了研究的支持，对政策的有效性具有明显的附加值。关于大规模杀伤性武器，需要进行更多的研究，以充分了解这类武器对男女、年轻女性、非二元性别认同者、男孩和女孩之间平等的差别影响。

荷兰在会外活动和小组讨论中倡导性别平等、多样性和增强妇女权能。我们支持努力实现性别平等、包容性和多样性的决议，我们与国际各方密切合作，促进家庭、政策。我们力争将性别视角纳入那些未特别关注性别平等的决议中。

第二，平等一代论坛。继 2021 年 3 月在墨西哥城启动首届论坛之后，6 月底，第二届平等一代论坛在巴黎举行。平等一代论坛是由妇女署召集、墨西哥政府和法国政府共同主办的一个加速性别平等的全球运动。荷兰是女权运动与领导力 6 大主题行动联盟的共同牵头人，并为此感到自豪。

平等一代论坛还发起了一项关于妇女、和平与安全以及人道主义行动的契约，荷兰也签署了该契约。该契约是一个代际与包容性的全球运动，呼吁重新设计和平与安全和人道主义进程，以便系统和有意义地将妇女、年轻妇女和女孩，包括和平建设者、难民和被迫流离失所和无国籍的妇女和女童纳入影响其生活的决策。

第三，阿富汗妇女和女童的状况。我国代表团谨提及 2021 年 8 月 24 日人权理事会阿富汗问题特别会议以及关于阿富汗妇女和女童人权的联合声明，荷兰与其他成员国一道支持了这一声明。这份关于阿富汗问题的联合声明强烈谴责一切形式的暴力侵害妇女和女童行为。它呼吁当权者和握有权力的人保障妇女和女童的教育、工作、健康和行动自由权，以期在阿富汗实现包容性和可持续的和平。与所有妇女和女童一样，阿富汗妇女和女童理应也生活在安全、有保障和有尊严的环境中。

最后，我国代表团愿重申，我们全心全意地致力于在国际和平与安全、军备控制、不扩散和裁军事务中推进性别平等、赋权妇女、多样性和包容性。荷兰随时准备与会员国、联合国各机构和其他国际组织、民间社会组织和伙伴合作，根据我们的共同承诺，取得切实成果。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言): 大使，非常感谢你的发言。名单上的下一位是德国代表团。

米克斯卡女士(德国)(以英语发言): 谢谢你，主席先生。我们感谢主席组织这次会议，并感谢前面的发言者作出的鼓舞人心的发言。

德国政府致力于提高妇女对裁军进程的参与。在我们看来，多样性显然可以改善进程和结果。最近做出了一些非常具体的努力。使大型外交和安全会议、小型会议和代表团更加多样化的一项举措是外交和安全政策妇女专家网络。该网络是由女权主义外交政策中心在德国联邦外交部和开放社会基金会的支持下创建的。

该数据库由妇女、外交和安全政策专家组成，可以公开访问。通过快速便捷地访问源自政界、研究界和民间社会的广泛专家网络，该数据库力求加强妇女对项目实施、会议和小组讨论的参与。该网络于去年启动。

另一项倡议是小武器管制性别平等网络。它是由德国与非洲联盟、加纳和纳米比亚于 2019 年共同设立的，由非政府组织“和平、公正和包容社会的开拓者”负责协调。德国是小武器管制领域的主要行动者之一，也是全世界各项倡议的第二大资助国。加强促进性别平等的小武器管制是我们的优先领域之一，我们认为，妇女平等、充分和有效参与所有政策、规划和执行进程是有效管制小武器的先决条件。此外，为了制定有效的政策和方案，必须考虑到小武器和轻武器非法贸易对妇女、男子、男孩和女孩的不同影响。

德国继续在政治和财政上支持小武器管制性别平等网络。该网络汇集了世界各地的国家和非国家行为者，旨在加强妇女对各个层面小武器管制工作的参与。该网络通过培训、研究、出版物、媒体宣传和全球会议，成为跨区域交流和最佳做法范例的平台，它特别侧重于西非和东非、拉丁美洲和西巴尔干地区。

近年来，德国还增加了对相关宣传工作和培训以及研究的资助，并将性别平等标记纳入了其小武器管制资助政策。不言而喻，在这种背景下，我们继续认为，重新拟订裁军谈判会议的议事规则，将性别问题纳入其中，既是一种平凡做法，也是一个非常重要的步骤。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。我现在请法国大使发言。

黄先生(法国)(以法语发言): 谢谢你，主席先生。各位早上好。首先，我愿热烈欢迎德国新任大使，从各种意义上讲，他是我的新邻居。我代表我国代表团祝愿他在日内瓦的使命圆满成功。大使，欢迎你！

主席先生，法国认为，妇女参与和融入国际和平与安全的建设至关重要。因此，我要感谢你召开本次会议，它反映了我们多边论坛中日益增长的势头，迫切需要妇女的融入和充分、积极和有效地参与谈判。我特别欢迎今天妇女在裁军谈判会议上所作的发言。在激发人们的钦佩和尊重的同时，她们也帮助推动了事态的发展，是整整一代女性的榜样。

法国提倡女权主义外交政策，长期以来一直推动妇女在裁军机制中占有一席之地。十年前，法国在联大上投票赞成关于妇女与裁军、不扩散和军备控制的决议，该决议旨在加强妇女对裁军、军备控制和不扩散问题的所有决策进程的参与。同样，法国在大会第七十五届会议上加入了关于以上事项的 11 项决议的协商一致意见。

从更广的角度来看，去年我们庆祝了安理会关于妇女与和平与安全的第 1325(2000)号决议通过二十周年，该决议承认武装冲突对妇女和女童的重大影响。自那时以来，法国一直积极主动地促进妇女与和平与安全议程。在国际一级，在法国担任七国集团主席期间，该主题被确定为关键问题之一，并被列入迪纳尔和圣马洛部长级会议议程，标题为妇女参与和性暴力受害者的保护和重返社会。

最近，在 2021 年，我国主办了由联合国妇女署组织的平等一代论坛，并与墨西哥共同主持。该论坛采取了混合活动的形式，于 6 月 30 日至 7 月 2 日在巴黎举行。开幕式进行了现场直播，约有 13.5 万人观看了这一活动。法国总统埃马

纽埃尔·马克龙和大约 250 名其他政要亲自出席。在三天的时间里，论坛的数字平台举办了 100 场活动，约有 650 人发言。在平等一代论坛上，在 6 大主题行动联盟的推动下，启动了一项促进性别平等的全球加速计划。说到成功之处，该论坛筹集了 400 亿美元用于妇女和女童投资。总的来说，这次活动是自 1995 年第四次世界妇女大会以来支持性别平等的最大规模的全球聚会。

尽管如此，法国认为，在裁军论坛中对性别平等采取更积极主动的做法是有可能的，因此，法国正在继续努力实现平等。例如，我们赞同让更多的妇女参与裁军谈判的建议，以使她们能够充分参与建设国际和平与安全的进程。

在联合国系统各级促进性别平等和性别敏感性是大会的承诺之一。法国深感遗憾的是，未能就加拿大主席提出的关于更新裁军谈判会议议事规则以纳入与女性与男性相应的头衔和职位的提案达成协商一致意见。如各位所知，这一失败发生在 8 月 5 日。在座的一些代表团认为，裁军谈判会议中不存在性别歧视。那么，为什么不能让文件与实践保持一致呢？我国代表团没有收到对这一简单问题的答复，这使我们认为，那些反对这一改变的人实际上有别有用心目的。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你，大使。名单上的下一位是阿尔及利亚代表，他将远程参加会议。

苏阿莱姆先生(阿尔及利亚)(通过视频连线，以法语发言)：首先，我要欢迎德国大使，并祝贺他的任命。我祝愿他在新的岗位上取得圆满成功，并祝他一切顺利。主席先生，我要感谢你组织这次辩论，讨论妇女在处理与国际和平与安全相关问题方面的参与和作用。我们还感谢所有发言者所作的相关介绍。

阿尔及利亚特别重视促进妇女在建设和平中的作用。阿尔及利亚认为，安理会第 1325(2000)号决议所产生的妇女与和平与安全议程为评估在受冲突影响地区取得的进展和妇女仍须克服的问题提供了一个框架。

在过去二十年中，尽管在如何最有效地实现这一目标方面存在意见分歧，但人们已形成广泛共识，认为妇女参与和平进程会更有希望取得成功。妇女有效参与建设和平已成为国际社会的一个关键问题。本着这一精神，联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯在《裁军议程》中指出，确保裁军事务中的性别平等既是“道义上的责任，也是行动上的必要”。

我国代表团愿意强调，国际社会应确保妇女更充分参与谈判进程及和平协定。此外，应加强与区域组织和民间社会等利益攸关方的对话和协作，以更好地了解妇女在调解和预防冲突活动中所面临的挑战，特别是在非洲大陆。

我国一直努力促进对话，在君士坦丁堡举办了一次关于非洲妇女参与调解进程的高级别研讨会，随后又在阿尔及利亚举行了非洲妇女参与预防冲突和调解网络第一次大会。阿尔及利亚妇女在我国的解放中发挥了关键作用，并遭受了殖民主义的蹂躏。在阿尔及利亚恢复独立后，她们在重建和发展领域的努力堪称典范。

阿尔及利亚坚信妇女在建设持久社会中的有效作用，加强了其法律制度，以保证在各级保护妇女并提高妇女地位。《宪法》规定了公共领域的性别平等。如今，许多妇女在世界不同地区担任多边领域的大使。

我国荣幸地由一名妇女代表担任不扩散核武器条约缔约国 2015 年审议大会主席和国际原子能机构理事会主席。阿尔及利亚还自豪地担任负责拟订一项网络犯罪问题国际公约的工作组现任主席。此外，男女在武装部队中的平等法律地位、女兵的晋升以及她们晋升阿尔及利亚安全部队中的最高级别，已经成为具体的现实。阿尔及利亚还决定在警察和辅助部队中增加招聘女性，许多女性已担任指挥官。我国代表团认为，应该更多地考虑妇女的作用，特别是她们参与和平进程，以推动进步和可持续发展。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。俄罗斯联邦代表要求发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生，我们已经就妇女参与处理国际安全问题，特别是裁军、军备控制和不扩散问题作了发言。我现在发言是为了对乌克兰大使的发言行使答辩权。

我们感兴趣地听取了乌克兰同事的发言。我们对乌克兰武装部队中服役的妇女人数增加印象深刻。这些数字非常能说明基辅当局是如何将本国全体人民军事化的。

我们可以从乌克兰大使的发言中得出结论，乌克兰女兵将积极执行非人道的计划，消灭自己的公民，这些公民在 2014 年明确无误地表示不同意基辅当局推行的政策，他们冒险拿起武器，不仅捍卫自己的自由和权利，而且捍卫自己的生命。

因此，从乌克兰大使的发言来看，基辅准备再牺牲数万名妇女来满足基辅当局极其危险的野心。我想指出的是，乌克兰东南部的数百名妇女已经成为这一政策的受害者。

在这方面，我还想指出，乌克兰大使向我们提出的关于妇女作用的愿景似乎不符合联合国赖以确立的人道主义原则，而且这种愿景肯定与男女平等参与解决国际安全问题——更具体地说，与军备控制、裁军和不扩散有关的问题——不再有任何关系。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。乌克兰要求发言。大使，请发言。

菲利彭科女士(乌克兰)(以英语发言): 谢谢你，主席先生，我不会对俄罗斯代表团的叙述作出回应，因为国际社会已经通过了八项大会决议，对俄罗斯对乌克兰采取的行动作出了明确的回应。许多国际组织，包括设在日内瓦的国际组织，也通过了其他文件。

在这些决定中，国际社会明确指出了俄罗斯的行动所代表的意义：武装侵略以及占领和企图吞并乌克兰领土。谢谢你。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。俄罗斯联邦代表要求发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生，我对再次发言表示歉意。我不是在谈论乌克兰的局势；在这一点上，我所指的只是乌克兰大使所说的基辅当局在妇女及其参与敌对行动和武装冲突方面所推行的政策。但是，既然提出了所谓俄罗斯侵略、吞并等问题，我要说，乌克兰当局迄今没有提供任何证据，证明俄罗斯联邦武装部队在乌克兰领土上，特别是在乌克兰东南部的存在，以及他们参与了战斗行动。

我要提醒你，自 2014 年以来，乌克兰一直在乌克兰东南部领土上开展反恐行动，因此基辅当局一直在卢甘斯克和顿涅茨克地区开展针对本国公民的行动。

至于所谓的吞并，请允许我再次提醒大家，2014 年，克里米亚居民几乎一致地以近 90% 的压倒性多数票赞成脱离乌克兰，因为他们预感到 2014 年在基辅掌权的政权的负面后果，该政权正在对顿涅茨克和卢甘斯克地区及其居民实行不人道的政策。从本质上讲，这就是我想指出的问题。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，在最后一次发言之后，我们结束了我国代表团组织的关于妇女在国际安全中的作用的小组讨论。我们感谢所有代表团的宝贵参与，它表明了对国际议程上这个问题的高度承诺和兴趣。

现在我打算谈谈秘书处 8 月 30 日星期二分发的裁军谈判会议年度报告修订草案 CD/WP.636/Rev.1 号文件。为便于参考，秘书处已分发了对该文件所做修改的一个版本。本修订稿是根据正式全体会议期间以及我与各代表团进行广泛的双边磋商中所表达的意见编写的。首先，我将列出主要的改动。

请允许我从一开始就提醒大家，我们无法纳入各代表团的所有关切，但已试图找到一个中间立场。我知道不是每个人都会对这些改动感到满意，但我相信这些改动部分反映了在座所有代表团的关切。我们要求在这项工作中表现出最大的灵活性。在这一谈判过程中，并非一切都能实现。因此，我要求在这一问题上有一些灵活性。我打算正式解释这些修改，然后请希望在正式场合发言的代表团发言，如果没有人要求发言，就把这次会议变成非正式会议，以便逐段讨论作出的修改。

首先，对草案第 4 段进行了修订——删除了担任裁军谈判会议主席国的国名，修订后的草案中使用的措辞现在与 2018 年、2019 年和 2020 年报告中使用的措辞一致。秘书处还提供了一份附录，即附录一，其中列出了 2021 年会议的各位主席，与 2020 年的做法相同。今年，应本届会议六位主席的要求，附录中增加了提及各自大使的姓名。我还要强调，智利担任主席时征求了本届会议其他五位主席的意见，他们都不反对这些改动。

在第 12 段中，现在插入了一个新的句子，以反映关于观察员请求的讨论结果。其内容是：“会议对其中五项请求没有达成协议。”秘书处增加了对有关逐字记录的提及，现在有了另一个附录，即附录二，其中包括这些全体会议的相关摘要。

第 17 段也作了修订，不再列出就工作计划提出建议的主席名单；而是说裁谈会今年届会的头三位主席就工作计划进行了磋商。

对第 23 段作了修订，增加了两句话，反映了对更新本会议议事规则的不同立场。新句子的内容如下。“大家对提案的操作和程序方面表达了不同的意见。各代表团就这一问题发表了意见，这些意见正式反映在全体会议记录中(CD/PV.1586)。”

针对一个区域集团和一些代表团就依据一份国家工作文件举行一次正式全体会议所正式表达的意见，第 24 段的内容和在报告中的位置也作了修正。新的一段内容如下：“8 月 10 日，本会议主席加拿大大使莱斯利·诺顿女士召开了一次全体会议。相关讨论正式反映在全体会议记录中(CD/PV.1587)。”

在关于本会议 2021 年届会实质性工作的第三部分中，对提及主席召开专题全体会议的段落进行了修改。我宣读一下 A 节的段落：“5 月 11 日和 12 日，相关主席组织了关于题为“停止核军备竞赛和核裁军”的议程项目 1 的专题讨论。”B 至 G 节中也有类似的措辞。

H 节目前反映了上星期由我主持举行的关于妇女参与国际安全及其作用的全体会议。

最后，关于 2022 年届会的日期，我建议修改草案初稿第 54 段中使用的措辞，即现在的第 56 段，内容如下：“如果因 COVID-19 大流行导致裁军会议日程安排上有困难，裁军谈判会议 2022 年届会将安排如下”。该段接着列出了会议分三期的日期。第一期会议，我们的建议是，根据议事规则，裁谈会的届会于 1 月 24 日开始，为期一天，然后休会，直到 2 月 8 日。

最后，亲爱的代表们，请注意，秘书处更新了高级别会议的贵宾名单，并作了其他编辑方面的改动，包括新的段落编号。

现在，我希望按照主题顺序，请希望在本次正式会议上发言的代表团就有关段落发表意见。我们将从第一段，即第 4 段开始。是否有任何代表团希望在现阶段发言？我的理解是，远程参加会议的摩洛哥早些时候要求发言。

卡巴伊先生(摩洛哥)(通过视频连线，以阿拉伯语发言)：我代表阿拉伯集团发言。首先，我愿对你编写年度报告草案表示感谢和赞赏。鉴于裁军谈判会议是多边对话的场所，我们还希望重申本集团以前的立场，即支持所有国家作为观察员参加会议。既然裁军谈判会议是一个多边对话的场所，它也是一个有效的国际机制，坚持国际对话的原则，促进旨在解决与裁军和国际和平与安全有关问题的讨论。在为多边体系奠定基础方面，裁谈会是联合国的主要多边机构。

因此，阿拉伯集团希望对报告草案发表以下评论：四个阿拉伯国家未能参加裁谈会的工作，这开创了一个危险的先例，是裁谈会自成立以来从未见过的一种现象。因此，阿拉伯集团代表未能参加会议工作的国家要求最后报告采取公正和透明的做法，反映所有国家的立场，而未参加会议的阿拉伯国家已经提交了一份立场文件，阐述了它们对无法参加会议的看法。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你，先生。在请下一个代表团发言之前，我想说的是，出于方法上的考虑，我希望我们能逐段讨论，这样我们就能真正看到每段的问题或关切所在。请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)：谢谢你，主席先生。根据你的愿望，我可以等到我们讨论到第 12 段时再发言。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你，大使。是否有任何代表团想就第 4 段发言？俄罗斯联邦大使希望发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，我只想确认，我们对第 4 段的新措辞和其他段落中的相应改动感到满意，这些改动没有直接列出主持裁军谈判会议的国家，而只列出了各自的主席。关于第 17 段，我唯一想指出的一点是，在文件的“带修改痕迹”的版本中“连续性”一词在这里重复了两次。这可能是多余的。在清稿中它只出现一次。为了避免误解，我们谨提请注意这一点。

主席(以西班牙语发言):我非常感谢俄罗斯联邦代表团。我们现在可以审议第 12 段并请希望正式发言的代表团发言。我想美利坚合众国大使希望发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言):谢谢你,主席先生,关于第 12 段,我国代表团认为,CD/WP.636/Rev.1 号文件中的新措辞,即你提出的修订,并没有反映我国代表团的一贯立场,即这份报告需要以事实为基础。具体而言,这份报告草案没有明确指出,沙特阿拉伯王国、阿拉伯联合酋长国、巴林王国和也门共和国提出的以观察员身份出席裁军谈判会议 2021 年届会的请求遭到伊朗伊斯兰共和国的阻挠。这是事实,需要列入报告。谢谢你,主席先生。

主席(以西班牙语发言):非常感谢你。现在我请突尼斯代表团通过视频连线发言。因为有技术问题,我们稍后将请突尼斯代表团发言。俄罗斯联邦要求发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,俄罗斯代表团支持你努力起草一份裁军谈判会议的实况报告,最准确地反映裁谈会的讨论情况和整个裁谈会的情况。然而,在追求准确性、清晰性和证据相关性的过程中,我们决不能忘记,必须以协商一致方式商定这份报告。

在这方面,我想就第 12 段提出一项建议,我认为这将有助于我们达成妥协,从而达成协商一致意见。我建议,在你已经提交的案文中,在“在其工作中”之后加上“作为本会议文件中提到的国家的观察员”,并列举出载有申请观察员地位的国家名单的文件。并缩短本段最后一句,在最后一个文号 CD/PV.1564 后加上句号。我会解释我们为何提出这项建议。

我们仔细研究了你和秘书处编写的附录,我担心,首先,它没有充分反映裁谈会就这一问题进行的讨论,也没有反映不仅是申请观察员地位的国家而且是反对这些申请的国家所表达的立场。除这些国家外,其他国家也发了言,在我看来,如果我们要充分反映讨论情况,就必须在报告的附录中反映所有国家的立场;否则就会对个别代表团产生某种歧视。因此,为了不给报告增添如此冗长的附录,因此,我建议只列出载有讨论获得观察员地位问题的会议记录的有关文件。

主席(以西班牙语发言):我非常感谢俄罗斯联邦的建议,我们将予以考虑。现在视频连线接通突尼斯。

陶乌斯先生(突尼斯)(通过视频连线,以阿拉伯语发言):谢谢你,主席先生。我愿借此机会欢迎最近抵达日内瓦的各位大使和同事,并祝贺他们履新。我祝愿他们一切顺利,并向他们保证,我国代表团愿意进行建设性合作。

主席先生,我还要感谢你为编写最后报告草案所做的工作。在这方面,我国代表团支持以阿拉伯集团名义所作的发言,并强调,必须允许所有国家(如果它们愿意)作为观察员参加裁谈会的工作。这是一种原则立场,它捍卫裁军谈判会议作为促进国际对话的有效和可持续的国际机制的重要作用。必须利用其多边作用来丰富讨论和磋商,以便为裁军和国际和平与安全问题找到有效的解决办法。

因此,主席先生,四个阿拉伯国家不能参加裁谈会的工作,违反了作为多边制度基础的建设性对话原则,并损害了裁谈会提出有效解决办法的能力。因此,我国代表团呼吁在最后报告中避免采取这种做法。谢谢你,主席先生。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。现在我请荷兰大使发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 主席先生, 首先, 你从第 4 段跳到了第 12 段, 对我来说你的进展有点快。如果你允许的话, 我还想再谈一谈没有改动的段落, 或者说, 也许对这些段落的改动没有被纳入你的新草案。

我想回到第 6 段, 并想问秘书处, 这是否属实, 因为如果我没记错的话, 裁军谈判会议秘书长曾多次出席全体会议并在全体会议上发言, 而不仅仅是在 2021 年 1 月 19 日。我记得在我们举行的关于更新议事规则措辞的会议上, 秘书长作了正式介绍和发言。

因此, 我向秘书处提出的第一个问题是, 这一段是否可以更新。正如各位所知, 尽管这将在我们稍后讨论这个问题时提出, 但我提议在第 23 段中补充提到秘书长瓦洛瓦娅关于这一问题的发言。但我们也可以在第 6 段中处理这个问题。

现在来看第 12 段, 与阿拉伯集团的发言完全一致, 欧洲联盟有一个共同立场: 应允许联合国所有会员国作为观察员出席本会议。

我也同意俄罗斯代表团的意见, 即在这一段和所有段落中, 应该实际并如实反映所发生的情况以及各代表团的立场。我必须看到他的提案, 这可能是一个令人感兴趣的提案, 因此我想请他将其提交给秘书处; 我们可以看看第 12 段。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你, 大使, 我们确实请俄罗斯联邦以书面形式向我们提交其提案, 以避免我们在发言中记录时可能犯任何错误。法国大使要求发言。

黄先生(法国)(以法语发言): 谢谢主席先生。关于第 12 段, 我同意前面发言的其他代表团的意见。总的来说, 我们认为这是一个非常重要的议题, 我们在会议开始时拒绝给予五个国家观察员地位, 这是对多边主义的严重打击。这是长期讨论的主题, 应该诚实和如实地给以反映。你在最新修订稿中提出的建议显然是朝着正确方向迈进的, 所以我们要感谢你, 因为我们正在取得进展。

我必须说, 俄罗斯的建议值得特别关注。我国代表团对附录二有疑问, 因为它带有选择性。的确, 正如我的俄罗斯同事所说, 它只摘录了一些国家的讨论, 我想知道我们是否应该以这种方式反映所发生的情况。此外, 我还注意到另一个更普遍的反常现象——那些要求获得观察员地位的国家始终未能向裁军谈判会议作出陈述说明, 也未能在本论坛上发言。我认为在这一段中也应该提到这一点。谢谢各位。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你, 大使。请伊朗伊斯兰共和国代表团发言。

阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 谢谢你, 主席先生, 同事们, 早上好。与其他代表团一样, 我愿欢迎德国新任裁军谈判会议大使, 并祝他取得成功, 一切顺利。

主席先生, 我们赞赏你为编写裁军谈判会议最后报告草案所做的努力。关于新的文本, 我们有一些意见, 特别是对其中一些段落, 但在讨论这些段落之前, 我想提出几点意见。

我确实赞赏一些代表团，特别是美国代表团所说的，报告应该以事实为基础。主席先生，我想通过你问问美国代表，当 2019 年巴勒斯坦提出的一项请求遭拒绝时，美国的立场是否也是如此，它要求裁军谈判会议的报告应以事实为基础。这套双重标准和歧视性做法必须结束。

我还要提出另一点。2018 年和 2019 年，一些代表团在对主席讲话时使用了“政权”一词。突然间，今年他们比教皇更天主教，他们要求代表团使用这些国家的正确名称。主席先生，我也要通过你问问这些代表团，它们在 2018 年和 2019 年辩论期间向各位主席发言时，其态度是否诚实。

主席先生，我只想说另一点，即第三点：我认为美国同事今天的发言不符合事实。本会议拒绝了五项请求；他只提到了其中四个国家，但没有提到第五个国家。这是我们应该考虑的另一个事实。

主席先生，我实在不想提出任何有争议性的建议，我实在希望尽可能以建设性的态度，协助你和你的专职小组完成这份报告。关于第 12 段，我们有 2018 年和 2019 年的既定先例，我们赞赏你的努力，主席先生，关于第 12 段，我们提议照搬 2018 年和 2019 年使用的措辞。

如果你允许的话，我可以读一下这段话。根据该措辞，第 12 段读为(第一句完全相同)：“根据议事规则和 1990 年届会期间就改进本会议工作和提高其工作效率所作的决定(CD/1036)，本会议收到并审议了 39 项参加本会议工作的请求。据此，本会议邀请了下列非成员国参加本会议的工作”。然后，我们提到裁谈会核准的国家的名字。第 13 段内容如下：“向本会议提交了下列涉及非本会议成员国出席和参加问题的文件。”然后，正如我们的俄罗斯同事所指出的那样，我们提到包含请求参加 2021 年届会的国家名称的文件文号。

主席先生，我可以接受这种方式，我再次感谢你。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你，先生。我请巴基斯坦代表发言。

奥马尔先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席先生，请允许我代表我国代表团再次感谢你分发裁军谈判会议报告的订正草案。我们仍然相信，在你干练的指导下，我们将能及时就年度报告达成协议。

主席先生，我国代表团仍然认为你的草案是继续谈判的良好基础。我们认为，CD/WP.636/Rev.1 号文件这一整体草案表明，你努力汲取所有成员的广泛意见，即便这类意见有时方向不同。我们的理解是，目前的草案无论如何都不是完美的，我们大家对各个段落都有自己的看法，有些成员可能更喜欢其中的一些段落，而其他成员可能更喜欢另外一些段落。然而，我国代表团支持你的做法的精华，即努力找到能够以平衡和客观方式达成协商一致意见的解决办法。

关于正在讨论的有关沙特阿拉伯、阿拉伯联合酋长国、巴林和也门与会的段落，我国代表团的立场已记录在案。我们支持沙特阿拉伯、阿拉伯联合酋长国、巴林和也门参加会议。我们今天仍这样做，今后也将继续这样做。关于报告的确切措辞，主席先生，我国代表团随时准备支持你努力找到能够达成一致、客观和平衡的措辞。谢谢。

主席(以西班牙语发言)：先生，非常感谢你的支持表示。我请埃及代表通过视频连线发言。

里达先生(埃及)(通过视频连线): 谢谢主席先生, 各位同事早上好。首先, 请允许我欢迎德国大使出席裁军谈判会议, 并向他保证我国代表团将给予全力支持。

主席先生, 我要感谢你和你的团队在过去几周里所做的一切努力, 感谢你以透明、包容和灵活的方式主持我们的工作。

在你主持的第一次会议上, 我国代表团欢迎裁谈会报告的第一稿, 因为你提出了一份直截了当、记述事实的报告, 遗憾的是, 这份报告反映了我们今年所做的工作很少。我们支持你的做法。

我们认为, 报告的第二稿考虑到了所表达的不同立场, 在此基础上, 我现在将仅就关于各国和裁谈会成员国参加会议的第 12 段发表意见, 正如我国代表团先前所表示的那样, 我们关于非成员国作为观察员出席裁谈会的立场多年来一直是并将继续是一贯的。遗憾的是, 今年我们目睹了一个前所未有的事件, 五个国家被剥夺了作为观察员参加裁谈会工作的机会。我们强烈重申我们对这些国家的支持, 我们认为这一段需要修改, 以反映这一前所未有的事件发生的事实。

我国代表团赞同摩洛哥代表团代表阿拉伯集团所作的发言和提出的建议。我们还听取了不同代表团以同样方式所作的其他几次发言, 关于俄罗斯的建议, 我认为我们需要看到书面的建议, 才能对它作出评论, 但总的来说, 我认为我们也可以充分支持它以及我们的俄罗斯代表团同事所提出的观点。

最后, 主席先生, 我愿借此机会呼吁所有代表团表现出最大的灵活性, 以便我们能够通过报告, 并以积极的态度结束今年的工作, 希望裁谈会明年能够恢复实质性工作。非常感谢大家。

主席(以西班牙语发言): 我非常感谢埃及代表。请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席先生, 谢谢你, 我很抱歉要发言, 但我需要对伊朗代表的一些发言作出回应。

先回顾一下过往, 当一个实体以前在裁军谈判会议上申请观察员地位时(可能是在 2018 年), 我国代表团对于将我们反对该观察员的申请记录在案没有问题。这仍然是美国的立场——如果该实体提出这一请求, 我们确实会反对其观察员请求。

关于伊朗代表提出的有关塞浦路斯的问题, 几年前在全体会议上提出这个问题时——当该请求被某个国家阻止时, 我发言反对阻止塞浦路斯作为观察员参加裁军谈判会议。因此, 我想说得很清楚: 如果我在全体会议上说了一些话, 将其反映在该届裁军谈判会议的最后报告中对我来说没有问题。

这个会议室里的一些人对有案可稽的发言似乎有问题——我们有他们所说的话的逐字记录。当涉及到在最终报告中反映他们的观点时, 似乎有了问题。主席先生, 我只想非常明确地说明这一点, 我建议伊朗代表在发言前必须弄清事实。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 谢谢你, 大使。请阿尔及利亚代表发言。

贝尔卡特先生(阿尔及利亚)(以法语发言): 主席先生, 我国代表团感谢你为尽快就裁军谈判会议 2021 年届会最后报告草案达成协商一致所做的不懈努力。我愿借此机会强调我国的原则立场, 即我们相信多边主义, 每个人都应有机会表

达自己的意见。我国代表团重申，我们致力于让裁谈会有更广泛和更具包容性的参与，并强调应更加重视审议各项请求。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，先生。伊朗伊斯兰共和国代表团要求发言。

阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 主席先生，谢谢你，并再次感谢那些支持多边主义的代表团。我们也支持这一非常好的概念和多边外交。过去 4-5 年来，我们看到了对多边主义和多边机构的巨大攻击，特别是由一个代表团，由特朗普政府，由美国政府所为，但通过你，主席先生，我问那些对多边主义和所有成员国参加多边组织的必要性表示关切的代表团，当我国的一项请求被阻挠了二十多年之久，它们是否在其他论坛上和其他国际组织中表达了关切。我想知道他们在这些国际论坛上是否如此大声疾呼。非常感谢大家。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。我现在请阿拉伯叙利亚共和国大使通过视频连线发言。

阿里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(通过视频连线，以阿拉伯语发言): 主席先生，谢谢你，感谢你与成员国进行了广泛的双边和多边磋商，并感谢你努力弥合各种观点，从而产生了年度报告草案的第一份修订稿。虽然这一文本没有考虑到我们的所有建议，但我国代表团认为，这是朝着正确方向迈出的一步，使裁军谈判会议更接近于就年度报告达成协商一致意见。

在现阶段，我谨提出以下意见。第一，考虑到报告附录一清楚地列出了本届会议各位主席的姓名，我国代表团支持按照建议从报告其余部分中删除主席姓名，以确保案文前后一致，只在附录中提及他们。关于第 12 段，我同意伊朗代表的关切，即我们在处理这一问题时不应采用双重标准。我国代表团准备支持他的建议以及俄罗斯代表团关于这一段的建议。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。我请中国大使发言。

李松先生(中国): 中国代表团支持你围绕着年度报告，继续组织大家进行这样的讨论。鉴于我们的时间已经不多了，而且您刚才也跟我谈到，这周在提供会议室方面，万国宫可能也有一些限制，所以，我不想再多占用大家的时间围绕着案文以外的一些问题进行讨论，即不是关于案文本身而是其它问题的讨论。

至于第 12 段，在今年裁谈会开始的时候，发生的事情大家都经历了。在刚才讨论过程中，在大家回顾今年年初的事情以及过去几年的事情的时候，我想大家也都对这些事情的来龙去脉，包括深刻的背景、原因都有清楚的了解。

一方面，我想裁谈会成员国都希望所有的联合国会员国都能有机会作为观察员参加裁谈会的工作。我觉得这是一个普遍的愿望，这个普遍愿望应该得到裁谈会绝大多数成员国的认可。中方在观察员问题上也一直持这样的态度。我们不希望政治化的因素影响围绕这个问题的的工作。

同时，我们也必须面对一个事实，就是过去几年来一些复杂的政治化因素还在严重地影响着裁谈会的工作。我们希望通过成员国的共同努力，在我们往前看，在考虑今后工作的时候，我们能够越来越多地避免，甚至最终化解这些不健康的政治化因素。这需要所有相关成员国的共同努力。

至于报告第 12 段的案文，我赞同刚才埃及代表和俄罗斯代表发言中所体现出的精神。我们也愿意继续在您的领导下，在刚才相关同事的发言所提出的想法和建议的基础上，继续致力于第 12 段案文的工作，从而能够找到既能最终解决大家的关切同时又现实的方案。

我们会继续支持您的工作。同时，我们也保持坚定的信心，就是我们最终能够达成这样一个报告，以协商一致的方式达成这个报告。谢谢。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你，大使。我请委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表团发言。

迪亚斯·门多萨女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言)：非常感谢你，主席先生。首先，我诚挚欢迎德国大使来到裁军谈判会议。此外，我国代表团要感谢主席所做的工作。我们同意，你的努力和你主持我们会议的方式正在使我们取得良好的结果。我认为，我们已接近达成妥协，以协商一致方式就仍然棘手的段落达成协议。我们认为这份文件是一个良好的开端，并认为它反映了你为与所有代表团协商所做的努力。然而，和其他人一样，我们对文本有自己的看法和自己的意见。

现在，关于正在讨论的这一段，我想附和伊朗代表和中国大使的意见；由俄罗斯代表团以书面形式提出建议是一个好主意。我认为，这一建议可以帮助我们找到一个妥协方案，一个各方都能接受的解决办法。然而，我国代表团也认为，为 2019 年和 2020 年找到的解决方案可以成为今年的妥协方案。它当时发挥了作用，我们不明白为什么今年它不能发挥作用。我们都知道，而且这是一个事实，这个问题不是从今年开始的——它始于 2018 年，当时美国代表团阻止另一个代表团参加会议。这并不是什么新鲜事。

那么，对我国代表团来说，一个已经得到大家认可的快速解决方案可能是照搬我们在前几年已经商定的文本。但是，我们愿意研究俄罗斯代表团的建议，以便达成一项令各方都满意的协议。非常感谢各位。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你。在我请其他代表发言之前，我首先要向那些就案文提出正式提案的代表团重申，请它们将提案送交秘书处。其次，我想就这一段和其他段落发表一点看法。正如一些代表团指出的那样，在这一新的案文之前，本段的原始案文有一段历史。去年或前年我都不在场，但从我在会议室听到的和别人告诉我的情况来看，我们基本上是在重复前几年的同样观点。这是一个非常复杂的过程，尤其是第 12 段的这个问题。最后，达成了一项妥协。这一妥协反映在分发的第一份文件中。这一新的修订是一种进一步的尝试，也许是因为今年有更多的国家提出反对意见。没有提到具体的国家。没有提到任何这类事情——目的是保持中立。

我请各代表团不要试图以某种方式将其想要的一切都放在该段中，因为我估计这是不可能的。我看到在这个问题上立场大相径庭，我请你们作出妥协——我们处理的是一个复杂的段落，其根源超出了本文件的范围，在前几任主席任内已经对它进行过详细讨论。我们现在不要重复这种讨论。让我们力争把重点放在措辞上，放在达成妥协上。

我还要补充一点意见。我们的时间不多了。今后几天万国宫里没有会议室——我们下周至少有几天没有会议室，因为还有其他会议在举行。我获悉，有

人要求提供会议室，但遗憾的是，没有拨给这些会议室。因此，让我们尽量限制对措辞的评论，至于达成协议的可能性，让我们力争妥协，因为我们没有那么多的时间。这就是为什么我请求你们帮忙以这种方式开展工作，只提及段落，尽量避免重复已在万国宫进行过的讨论，我们为此已经花费的时间够多了。

说完这些，为了能够处理余下的段落，我请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 谢谢你，主席先生。根据你刚才所说的话，我们完全支持这一想法和你的妥协精神。

我想所有代表团都能同意这样一个事实，我们正在编写一份程序性报告，而不是实质性报告，我们应该避免涉及已经讨论过的实质性问题。话虽如此，我认为，如果我们要在逐字记录中反映所有国家的立场，那么讨论中的最重要问题无疑是工作计划，我们在 2021 年届会第一期会议上花了近 10 周的时间讨论这个问题，因此，为了避免重复这些记录中的内容，最好是集中精力编写一份适合所有人的程序性报告。我认为所有代表团都可以在这方面做出妥协。非常感谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。我想第 12 段到此结束，至少目前是这样。

接着我们将对第 17 段作一些评论。请荷兰发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 谢谢你，主席先生。我们对在此处提到历任主席没有问题，我们可以给予支持。为此我提出了一项建议，因为正如伊朗代表团所说，我们花了 10 周的时间制定工作计划。我们还花了近 10 周时间讨论附属机构问题；这些讨论在这里却没有得到反映，因此我重申我的建议，即增加表明各位主席也为设立附属机构提出了建议的措辞。我曾经以书面形式将这一建议发给你，但这里却看不到。我希望看到它再次得以体现。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。的确，已经收到你的建议，但有几个代表团反对——不是一个，而是几个。我直接咨询了讨论这个问题的几位主席，我们达成了一致意见，认为正在讨论的问题是工作计划，附属机构是讨论的一部分，但不是全部，因此，为了寻求妥协，选择了这一措辞。我非常感谢荷兰代表团提出的建议，我们完全理解该建议。请法国大使发言。

黄先生(法国)(以法语发言): 谢谢主席先生。我想说，虽然一些代表团也许会反对荷兰的建议，但许多其他代表团已表示支持。我国代表团完全赞同该建议，我认为它是可以谈判的。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 谢谢你，主席先生。我的发言非常简短。我基本上是在重复法国大使刚才所说的话：一些代表团支持在我们讨论的段落中增加附属机构，所以我认为，正如法国大使刚才所说，显然有谈判的余地，可以提及我们工作中的一个重要内容。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。请荷兰发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 请允许我只作出回应——你提到了与相关人员的磋商——但只是为了记录在案，尽管我就这个问题提出了一个建议，但没有人对此征求我的意见。因此，我坚持保留这一段，而不是删除它。我们谈

论的是已经发生的事情，是一份事实报告。事实上，历任主席都提议设立附属机构，我们对该提议进行了长时间的讨论，因此，删除对该提议的提及相当于有选择地叙述会议室里发生的事情。

我们对主席的建议进行了长时间的讨论，甚至包括任命不同附属机构的协调员。如果我错过了关于这一点的磋商，我感到抱歉，但我坚持认为，应在这里保留这一提法。我还想知道，我们是否可以要求秘书处重新查阅逐字记录，而这项建议得到了很多支持。谢谢你。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，大使。我请墨西哥代表发言。

马丁内斯·鲁伊斯先生(墨西哥)(以西班牙语发言): 非常感谢你，主席先生。首先，我国代表团也要欢迎德国大使，并表示我们希望与他密切合作。我还想转告你的是，正如我国代表团认为你提出的第一项提案是一项试图以求实的方式反映本届会议事件的建议，并寻求一项反映所有这些事件而不涉及具体谈判争议点的解决办法，我们也理解，根据你从各代表团收到的评论和建议，你继续以同样的精力和干劲努力寻找所有代表团都能接受的措辞，并就我们必须作为一个机构提交大会的最后报告达成一致意见。

我国代表团对这一段的立场是众所周知的；我们已经在正式和非正式会议上表达了这些立场。我认为，你所说的——即提出该文件的各位主席已表示，他们就今年的工作计划提出了不同的建议——已适当地反映在目前起草的这一段中。当然，在审议工作计划时，对计划的具体方面，包括对上述附属机构，有不同的立场。对附属机构的具体任务、其组成和主题的广泛讨论也应得到反映，而这恰恰是未能在本会议室达成一致意见的部分原因。

因此，我国代表团继续坚持认为，以前在工作计划未获通过时，只说未获通过。我们认为，如果试图在工作计划中反映每个代表团认为恰当的具体方面，对我们来说是没有用的，因为那样的话，在非常具体的操作方面，甚至在实质性方面的所有不同立场，都必须反映在对裁军谈判会议议程上的实质性项目的审议中。考虑到这一点，我国代表团完全同意目前起草的案文。非常感谢你。

主席(以西班牙语发言): 我非常感谢墨西哥代表，请古巴大使发言。

金塔尼利亚·罗曼先生(古巴)(以西班牙语发言): 主席，谢谢你。同事们，早上好。首先，我们也同大家一道欢迎德国大使，并祝愿他在日内瓦的逗留和工作取得圆满成功。主席先生，关于草案，请允许我感谢你为尚待解决的问题达成一致所做的工作。我们明白，除非我们决定在万国宫的另一个地方或有人提供另一个地方开会，否则我们没有多少时间甚至空间可以支配，因此我们必须加快工作进度，采取灵活态度，以便找到适合所有人的解决办法。

我们响应你的号召。没有一个代表团会从这份报告中得到它所希望的那么多。这是一个事实，辩论已经证明并将继续证明这一点。因此，如果我们要完成这项工作，我们所有人都必须在言行上表现出灵活性。关于这一段，我们也支持你的建议。显然，不可能取得进一步的进展，因此，我们呼吁所有代表团表现出灵活性，以便我们能够继续取得进展。非常感谢你。

主席(以西班牙语发言): 大使，非常感谢你。请南非发言。

塞唐布尔先生(南非)(以英语发言): 主席先生, 谢谢你让我发言。首先, 请允许我欢迎德国大使来到裁军谈判会议。

我的发言非常简短。我们认为, 讨论的重点是工作计划。在我们看来, 起草这一措辞的方式基本上非常清楚地记录了第一次会议上讨论的内容。它非常清楚地抓住了这一点, 而且很明显, 各代表团在考虑到有关提案和建议的情况下, 表达了它们对工作计划的看法, 而且, 作为它们的提案和建议的一部分, 除其他外, 还有附属机构问题。就我们而言, 我们对此处的措辞很满意, 因为它公平地反映了裁军谈判会议前三任主席任期内的讨论情况。谢谢你, 主席先生。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。我请巴西大使发言。

德巴罗斯·卡瓦略·梅洛·莫朗先生(巴西)(以西班牙语发言): 非常感谢你, 主席先生。我和大家一同欢迎德国代表, 我希望他在裁军谈判会议的这段时间会比迄今为止更富有成效。

主席先生, 我想说的是, 作为本会议三位主席之一, 我曾试图通过一项工作计划。我们不是要通过一项设立附属机构的决定, 而是要批准工作计划。这是我们议程上的项目, 我们讨论了工作计划。附属机构当然是我们工作计划建议的一部分, 但我们讨论的是工作计划, 而不是附属机构。

一些代表团提到, 我们讨论了附属机构。对事实的解释是非常敏感的, 因为对事实的一种解释是, 在关于附属机构的讨论中表达的一些不同意见并不是为了反对设立附属机构的想法, 而实际上是为了阻止裁谈会通过一项工作计划。

因此, 受阻的不是附属机构, 而是本会议的工作计划。这就是我的感觉, 我向本届会议其他五位主席表达了这种感觉, 他们也同意我的看法。主席先生, 我们没有通过工作计划, 这是我们关于该问题讨论的事实。因此, 我和所有的人一样, 支持你在这一段中的措辞, 因为它反映了我们的决定。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使, 非常感谢你。请日本代表发言。

松井先生(日本)(以英语发言): 谢谢你, 主席先生。请允许我再次表示, 我们支持你为确保这份报告以事实为基础所做的努力。我们大家都必须表现出灵活性和妥协的能力。但妥协有不同的层次, 日本追求更高层次的妥协。妥协可以包括一切, 也可以排除一切, 但日本希望追求更高层次的妥协, 日本的理解是, 尽管关于设立附属机构的讨论当然是工作计划讨论的一部分, 但同时也是讨论的主要部分。因此, 日本支持纳入提及设立附属机构建议的措辞。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 请中国大使发言。非常感谢日本代表。

李松先生(中国): 我不想错过今天的机会, 欢迎德国大使加入裁谈会大家庭。我期待着与他进行良好和建设性的沟通与合作, 共同为裁谈会的工作做出贡献。

关于现在讨论的段落, 我同意巴西大使刚才表达的观点。我们将继续支持你努力使这一段的案文正确无误。

我还想借此机会再次感谢比利时、保加利亚和巴西大使在裁谈会今年届会之前围绕工作计划问题所做的重要努力。我相信, 明年的六主席将在其这一工作的基础上为此目的再接再厉。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使, 非常感谢你。我请保加利亚大使通过视频连线发言。

斯特克先生(保加利亚)(通过视频连线, 以英语发言): 主席先生, 我希望你能听到我的声音。我的发言非常简短。很抱歉在最后一刻发言, 但我首先要同大家一起热烈欢迎德国大使出任裁军谈判会议, 并向他保证, 我们将本着与他密切合作的精神开展工作, 就像与他的前任一样。

第二, 主席先生, 我谨重申, 我们支持你努力就我们正在讨论的段落达成妥协。第三——这可能是我的主要观点——关于对今年前三任主席, 即比利时、巴西和保加利亚主席所做努力的解释, 我完全同意我的巴西同事梅洛·莫朗大使所表达的观点。我完全支持他所说的, 我们曾努力争取通过本会议的工作计划。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使, 非常感谢你。我们完全听清了你的话。我请埃及代表发言, 他将远程参加会议。

里达先生(埃及)(通过视频连线, 以英语发言): 非常感谢你, 主席先生。我的发言非常简短。同样, 我完全支持我的南非同事以及巴西大使就这一具体段落所作的评论。我认为我们不需要描述手段——我这样说的意思是, 附属机构只是达到目的的手段, 而目的就是工作计划。我们尝试了不同的办法, 最近的一个办法是设立附属机构。我们不需要把这一点放在该段本身, 但很明显, 我们谈论的是工作计划。非常感谢你。

主席(以西班牙语发言): 先生, 非常感谢你。在进入下一段之前, 我谨再次向那些提交了提案却未反映在这一订正草案中的代表团表示歉意, 但正如我所指出的那样, 我们无法纳入所有的要求。我们将努力在不同段落之间和各代表团的相同要求之间谋求平衡。我和我的团队试图在措辞上下功夫, 在某些情况下接受一些建议, 而在其他情况下, 我们宁愿不包括这些建议, 以便在会议室的不同立场之间取得平衡。无论如何, 我们将继续就这一段进行磋商, 看看最后结果如何。

我们现在审议第 23 段。我注意到, 在这一段中, 有一个问题有待答复。我们将请秘书宣读那次会议的逐字记录。

戴女士(裁军谈判会议秘书)(以英语发言): 谢谢你, 主席先生, 我想让相关主席表达其讲话的精神和意图, 但与此同时, 我将宣读电子文本, 供各位参考, 这些文本将在适当时候反映在逐字记录中。

主席在 8 月 5 日提出决定草案时说:

尊敬的各代表团, 正如先前宣布的那样, 我今天上午的目的是讨论拟议的裁军谈判会议议事规则的技术性语言更新, 以反映裁军谈判会议中男女平等, 并考虑通过我们分发的关于议事规则英文本的决定草案。

随后进行了讨论, 同一天 8 月 5 日, 在全体会议结束时——我相信已经过了下午 1 时——主席说:

现在的问题是如何推进这一工作。因此, 我要向各代表团提一个问题。这是个很简单的问题。你们是否同意请秘书处审查议事规则, 以反映裁

军谈判会议今天上午以协商一致方式表达的男女平等，并在 7 月 28 日分发的英文本的基础上以所有正式语文反映这一点？

然后，我们认为另一个有用的参考是 8 月 10 日在随后的全体会议上的发言，主席说：

尊敬的同事们，首先，我想就我们上周举行的两次全体会议讲几句话。我感到失望的是，尽管得到大多数代表团的支持，但我们未能就更新议事规则以使其反映裁军谈判会议中男女平等的问题达成一致。尽管如此，我感谢你们大家参加关于这一重要议题的讨论。

我的评估是，在加拿大担任主席的最后一周，我们不会就此问题达成协商一致意见，但我鼓励各国继续进行非正式讨论。

主席(以西班牙语发言)：我非常感谢秘书向我们宣读了这些会议的逐字记录。我现在请希望就智利主席提出的订正草案中的第 23 段发言的代表团发言，订正草案力求在所持的不同立场之间取得平衡。请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言)：主席先生，谢谢你，我只想说，我应该早点说，我国代表团赞赏你为力争提出一份能够获得协商一致的报告而付出的所有努力。

让我具体谈谈我们正在讨论的段落，即第 23 段。如你所知，我国代表团向你提供了建议的措辞，我们认为，这些措辞将反映关于更新议事规则以使其不分性别的决定草案的情况。遗憾的是，这些措辞都没有被纳入修订后的文件，正如我在上次全体会议上提到的，我国政府坚持认为第 23 段应反映决定草案的情况。坦率地说，不这样做是不能获接受的。我们对措辞保持灵活态度，我们从一开始就这样说，但我们坚持认为，应该提到该决定草案没有获得协商一致意见。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言)：大使，非常感谢你。我请澳大利亚大使发言。

曼斯菲尔德女士(澳大利亚)(以英语发言)：谢谢你，主席先生，我也愿同其他人一道热烈欢迎我们的德国同事出任裁军谈判会议。

主席先生，我们感谢你和你的团队为年度报告修订草案(CD/WP.636/Rev.1)所做的一切工作。我国代表团非常仔细地研究了该草案。我还想感谢，也许是回顾一下，今年的六位主席小组在这一年中所做的全部工作。它们非常值得赞赏。

就我们现在对草案的看法而言，我们非常赞赏这一文本中的一些新的措辞，但具体到第 23 段，我们感到严重关切。我们欢迎在该段中纳入我们建议的关于提及有关逐字记录的措辞。然而，我们建议的关于本会议审议该事项结果的措辞，即没有达成协商一致意见，并没有被纳入其中，我们认为重要的是要将其纳入。正如秘书处刚才宣读的逐字记录所示，向本机构提交了一项决定草案，我们认为，按照处理其他决定草案的方式，其结果必须反映在本报告中。

我们在全体会议上的发言和书面陈述都非常清楚地表明了我们对这一问题的重视程度。我们在全体会议上没有听到任何争论，也没有看到其他代表团提出任何书面建议，对我们提议的措辞表示关切。事实上，本会议的既定做法是，报告记录一年中向本会议提出的决定的结果。这包括通过议程、工作计划、观察员请

求和向本会议提出的任何其他决定。当然，这符合议事规则第 45 条(d)款。在这方面，我们似乎有偏离这一做法的危险，我们认为没有理由这样做。

此外，澳大利亚不支持在第 23 段中插入以下新的一句：“对于这项建议的程序和运作方面，各方意见不一。”我们认为这种提法具有误导性。正如全体会议的记录所表明的那样，确实表达了不同的意见，然而不仅是关于该提案的程序和运作方面，而且也事关该提案的必要性。我们希望报告准确地反映本会议对这一问题的审议情况，而做到这点的最好办法就是像我们所建议的那样，对结果作出简单的事实性说明，即没有达成协商一致意见。

倘若这并非本届会议的结果，我国代表团和我本人尤其会感到非常高兴，但遗憾的是，这正是本届会议的结果，报告应反映这一点。非常感谢你的周到考虑，我们再次对起草这份报告的困难表示真诚的理解，但强调我们的措辞准确是多么重要。

主席(以西班牙语发言): 大使，非常感谢你。现在请联合王国发言。

克劳伯里先生(联合王国)(以英语发言): 确实非常感谢你，主席先生，各位同事下午好。

主席先生，请允许我感谢你向我们提供了裁军谈判会议的订正报告草案。我们认为，总的来说，我们在平衡不同意见方面做得很好，我们认识到，在努力使我们就此达成协商一致意见方面，你的任务并不容易。说到这里，我们感到不得不对第 23 段的措辞发表意见。与其他代表团一样，我们向你提出了关于这一段的书面建议，并与大家分享，我们建议作出一项事实陈述，以记录提交本次会议审议的决定草案未获得通过的事实。

我们建议的措辞表明，会议未能就决定草案达成协商一致意见。正如我所说的那样，其他代表团也提出了类似的要求。订正草案没有采纳这一建议。然而，我们看到，草案中出现了在会上或书面意见中没有提出的措辞，我们指的是澳大利亚大使刚才宣读的那句话，开头是“表达了不同的意见”。我们欢迎对这句话的出处、提出者以及背后的含义作出解释，因为我们不太清楚它的含义。

主席先生，我们坚持认为，这一段准确地反映了 8 月 5 日会议的结果，即没有就决定草案达成协议。我们愿意在措辞上采取灵活态度，但本报告必须包括对这一事实的记录。在其他地方，也有提到本会议没有达成协议的说法。我们必须前后一致，避免对本次会议上实际发生的情况进行任何歪曲。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 我的团队和我提出了这项建议。在这方面，我们要对它负责，事实上，我们没有接受代表团提出的某一个提案，而是力图在不同的立场之间找到一个平衡点，如案文中所述，并以某种方式达成协商一致意见。现在我请荷兰大使发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 谢谢你，主席先生。这对你来说不是一件容易的事。也感谢你对这句话的澄清，因为我们也对这句话的出处感到困惑，因为这句话既不是以书面形式提交的，也不是在全体会议上提出的。我们的立场与其他国家的立场相似：对我国代表团来说，这也是一个重要段落。我们认为这里发生的事情应该得到准确的反映。提出了一项决定草案，而极少数人阻止了这一决定。这是可能的，因为我们需要一项协商一致的決定，但这应反映在报

告中。这是一个重要的问题。这是一个小问题，如果不是受阻，本来可以很容易解决。

正如我所说过的那样，我再来谈谈第 6 段，这次是与第 23 段有关的。我想再次问秘书处，这是否准确，因为裁军谈判会议秘书长也出席了全体会议的正式辩论，她表示支持该决定草案。这是她发言中的内容，因此，我所提出的建议是，增加一个事实陈述，即秘书长出席了本次会议，并明确表示支持该决定草案。这就是我想加入的内容。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使，非常感谢你。请西班牙代表发言。

曼格拉诺·阿博因先生(西班牙)(以西班牙语发言): 主席先生，非常感谢你，包括你和你的团队在最近几周所做的所有努力。我还要欢迎德国大使参加裁军谈判会议。主席先生，我国代表团同其他代表团一样，已表示赞成改进第 23 段的措辞，使其更好地反映 8 月 5 日在会议室中发生的实情，从而表明，该决定草案是提交供通过的，但未达成一致意见。今天我们听到一些代表团谈论 2019 年和前几年发生的事情，这些年的报告中包括或不包括什么；一些代表团说，他们想要一份基于事实的报告，一份记述事实的报告，在这个意义上，我想指出，我们在过去几周起草的是今年发生的事件的报告，而不是前几年的，因此，8 月 5 日发生的事情是，会议室里没有达成一致意见。

裁军谈判会议作为一个整体，我们必须在事实上准确，我国代表团呼吁我们避免有选择地起草报告——我们不能在报告中挑剔或遗漏我们认为不方便的东西。我们必须把发生的事写进去。如果有一些代表团不反对在会议室里表达自己的意见，不反对阻挠或反对通过某些决定，不反对在会议的逐字记录和录音中反映他们的意见，他们也应该不反对在年度报告中反映这些意见或这些意见的结果。因此，我国代表团的理是，在年度报告中反映在这方面缺乏协商一致意见不应成为问题。

我还想赞同澳大利亚大使就新措辞的混乱性质所作的非常清晰的解释，尽管我们非常赞赏智利团队为在会议室中所听到的不同意见之间找到平衡所做的努力。大使先生，我的发言到此为止。非常感谢你。

主席(以西班牙语发言): 先生，非常感谢你。现在我请法国大使发言。

黄先生(法国)(以法语发言): 谢谢你，主席先生。我想我的发言可以很简短，因为我前面的发言者已经表达了我国代表团对第 23 段的同样关切。非常感谢你所做的一切努力，但坦率地说，遗憾的是，我认为这些努力还不够。“表达了不同的意见”这几个字显然没有反映这次辩论期间发生的情况。没有达成一致意见。某些代表团阻止通过这项决定。对我们来说这是非常清楚的：如果这些代表团不再坚持它们当时所采取的立场，那么就有一个真正的问题，它们应该说出来。如果达成一致意见，那么我们今天就决定通过。就我而言，我认为这没有问题。主席先生，让我们通过这项决议草案，然后讨论其他问题。我不明白我们在这场辩论中处于什么位置，我对此深感关切。因此，我同其他代表团一样坚持认为，该段应明确说明，没有达成一致意见。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使，非常感谢你。请俄罗斯联邦代表发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 我们认真听取了秘书处的解释和秘书处宣读的会议记录摘录, 我们只能对会议室里发生的情况表示困惑。

坦率地说, 在讨论报告草案第 23 段所反映的问题时, 我们听取了一些代表团对两次非正式和正式全体会议上所发生的情况的解释。从秘书处宣读的材料中可以看出, 加拿大主席确实打算审议一项决定草案。与此同时, 我们清楚地记得, 对加拿大提交的一份文件没有进行过讨论。会上进行了辩论, 讨论了各种问题, 并就倡议的总体实质内容提出了各种问题, 但没有就文件本身提出问题。此外, 秘书处宣读的摘录的结尾表明, 加拿大主席没有将该文件提交裁军谈判会议批准, 因此说存在或不存在协商一致, 或一些国家阻止或未阻止其通过, 简直是荒谬的。这是从哪里来的? 我不明白。

从秘书处宣读的记录中可以清楚地看到, 加拿大主席建议审议一个非常不同的问题——指示秘书处继续在英文本的基础上开展工作的等等。我们在这里都听得一清二楚。你是从哪里得出关于加拿大提交的文件草案有或没有任何协商一致想法的? 这完全是脱离现实的。同事们, 我不知道你们是从哪里得到这种信念的。总的来说, 你们的立场简直令人费解。是存在记录的。如果你们不相信秘书处的话, 应该读一读记录。没有对加拿大提交的一份文件进行详细讨论。就修正议事规则的倡议各个方面作了发言, 但没有就具体文件作发言。此外, 这份文件在会议结束时没有提交供批准, 记录相当清楚地表明, 加拿大主席没有这样做。

现在, 就第 23 段而言, 我们也不太喜欢它, 我们有改进该段的具体建议。我们尤其希望反映出举行了两次会议, 一次是非正式会议, 另一次是正式会议。因此, 我们希望在一段开头“8 月 5 日”之后加上“召集了一次非正式全体会议和一次正式全体会议,”一句, 关于“决定草案”一词, 我们支持荷兰同事加布里埃尔·伊尔斯大使的建议, 将“决定草案”改为“对本会议议事规则进行技术性更新以反映男女平等的决定草案”, 以此类推, 直至结尾。

我们支持那些不同意第二句话的同事, 第二句话是: “对于这项建议的程序和运作方面, 各方意见不一。”实际上, 不仅提出了程序和业务问题, 而且还讨论了开放议事规则的一般便利性问题。而且也讨论了这些问题, 因此我们也赞成从第 23 段的案文中删除这一句。

此外, 我们希望下一句仍能反映所表达的不同立场这一事实, 因此我们建议将“他们的”一词改为“各种”, 这样这句话就是: “各代表团就这个问题表示了各种立场, 这些立场已适当反映在全体会议记录中”, 后面是相应的文件编号。我们认为, 如果该段以这种方式措辞, 所有人都会接受。

我再次重申, 在这种情况下, 根本不可能谈及协商一致, 我们将坚决反对在本段中提及协商一致或阻挠性建议。

主席(以西班牙语发言): 先生, 非常感谢你。请日本代表发言。

松井先生(日本)(以英语发言): 我们可以支持荷兰大使提出的建议, 即提及裁军谈判会议秘书长出席了会议。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 先生, 非常感谢你。抱歉, 我忘了问俄罗斯联邦代表团是否可以将书面建议发给我们。我请俄罗斯联邦发言, 它希望作出澄清。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 对不起, 我在发言开始时忘记提到这一点: 我们一定会以书面形式向秘书处提交所有建议。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。请德国代表发言。

米克斯卡女士(德国)(以英语发言): 谢谢你。我们也看到你在这里有一项艰巨的任务。我也会尽量简短。我们认为, 现在提出的建议是不够的。我们不坚持任何具体的措辞, 但我们希望报告能反映出所讨论的不仅是程序和操作方面的问题, 而且还有这样的问题, 即是否要以包容的方式通过议事规则。从我刚才听到的秘书处宣读的内容来看, 加拿大问是否达成了一致, 而我自己也记得在会议上, 有几个代表团强调没有达成协商一致, 他们正是用了“协商一致”这个词, 说没有达成协商一致, 所以我们认为这应该反映在报告中。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。我请伊朗伊斯兰共和国大使发言。

阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 谢谢你, 主席先生。关于第 23 和 24 段, 我想告诉大家, 在不深入探讨实质内容的情况下, 我想说, 没有人对男女平等提出质疑。但是, 关于如何在裁军谈判会议的议事规则中反映这一点, 存在着各种不同的立场。这就是 8 月 3 日和 5 日两次正式和非正式全体会议上讨论的事实。

第二个事实是, 该提案草案, 或者正如一些代表团所说的, 该决定草案, 并未建议通过。我们支持我们的俄罗斯同事在这个问题上的建议。

我想与大家分享的另一点是, 由于在第 4 段中, 如果我没有记错的话, 主席的名字被删除了, 为了保持一致, 在这两段中也删除主席的名字也许更好。谢谢你, 主席先生。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你。现在请印度大使发言。

夏尔马先生(印度)(以英语发言): 主席先生, 非常感谢你。首先, 我谨通过常驻副代表和你欢迎德国大使。他人不在此处, 但欢迎大使作为裁谈会大家庭的最新成员加入裁军谈判会议。与此同时, 我还要正式表示, 我们真诚感谢彼得·比尔韦尔特大使所做的重要贡献, 我们对他的新工作表示最良好的祝愿。

大使先生, 我还要感谢你所做的一切努力以及在报告草案案文中提出的新的措辞建议。我观察辩论已经有相当一段时间了, 特别是关于第 23 段, 我也想表达印度的看法。其实, 我是老了, 但我还没有老到患上健忘症。在进行这些辩论的日子里, 我一直在会议室里, 特别是在诺顿大使的决定草案或建议草案中, 主席先生, 如果你看一下第 17 段, 你会发现那里没有提到决定草案。这都是关于提案的。上面写着, 让我读一下, 好让其他同事明白, 即使他们面前可能有副本: “在整个 2021 年届会期间, 裁谈会前三任主席进行了密集磋商, 以期在相关提案的基础上就工作计划达成协商一致意见。”这个词是“提案”, 而不是“决定”。它继续说: “各代表团在考虑到相关提议和建议的情况下, 就工作计划问题发表了意见, 这些意见正式反映在全体会议的记录中。然而, 尽管做出了这些努力, 本会议仍未能在 2021 年就工作计划达成协商一致意见。”

我看不出第 23 段措辞与第 17 段有什么不同。主席提议对议事规则进行修正或技术更新; 我们都参加了这些讨论, 并提出了建议, 因此它与第 17 段非常相似。我甚至不想深入探讨这项建议的实质内容, 我的伊朗同事也这样称呼这项建

议。它不是关于实质内容，而是过程问题，是程序问题，是报告中应反映的内容是否恰当和正确的问题，因此，主席先生，我呼吁你在第 23 段中照搬第 17 段的措辞。即没有达成协商一致意见。

我还记得，荷兰大使曾建议对这项建议或决定草案进行验证，而正是我国代表团要求主席不要对这项建议或决定草案进行验证。当然，除了贝克斯廷·德布伊茨沃夫大使担任主席期间，在所有其他情况下都没有达成协商一致意见，在这期间，该决定草案实际上受到了验证。另外两位主席(巴西大使和保加利亚大使)作出判断——没有协商一致意见，他们也是这样说的。我认为，诺顿大使在这里的情况也是如此。她非常善良和慷慨，没有把这项决定付诸验证。她说，没有达成协商一致，我们将继续努力达成协商一致，这与前几任主席所说的非常相似。因此，我敦促在第 23 段中照搬第 17 段的措辞。我希望这能解决这个问题，至少目前是这样，今年就这样，然后明年我们将处理这个问题，看如何做得更好。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使，非常感谢你。现在请大韩民国大使发言。

崔顺熙女士(大韩民国)(以英语发言): 主席先生，感谢你让我发言，并感谢第 23 段中的这一新案文。我的发言非常简短。我只是想在这些问题上附和包括澳大利亚大使在内的许多前面的发言者的意见。

坦率地说，我们认为这一新案文没有适当反映我们讨论中实际发生的情况。裁军谈判会议未能就该决定草案达成协商一致意见。我们认为，这就是讨论期间实际发生的情况，我们对关于程序和业务方面的措辞特别关切，因为我们认为这些措辞没有反映出我们在那次会议期间进行的非常重要的讨论。非常感谢你。

主席(以西班牙语发言): 非常感谢你，女士。澳大利亚大使请求发言。

曼斯菲尔德女士(澳大利亚)(以英语发言): 主席先生，非常感谢你，我很抱歉第二次再谈这个问题。同事们，非常感谢。我们对这些讨论的回忆是，一些代表团相当明确地表示，没有就决定草案达成协商一致意见，而我们认为需要反映这一点。协商一致显然既是本机构的巨大力量，也是它的致命弱点，但我确实认为，我们必须准确地反映我们在过去几个月里所能或未能取得的成就。

我感谢印度同事的明智做法。事实上，我们期待着以处理其他决定的同样方式处理这项决定和对它的审议。

主席(以英语发言): 对不起，大使，请你抬高麦克风，重复一下最后那段话。

曼斯菲尔德女士(澳大利亚)(以英语发言): 我对所有人，还有翻译，表示歉意。我只是想回过头来说，我感谢同事们的评论。我们对这些讨论中所发生的事情和会议室里的成员所说的话的回忆确实表明，有一些代表团明确表示对决定草案没有达成协商一致意见。我想正式记录还没有出来。我们感谢秘书处宣读了主席的评论，但我认为，当其他发言者所说的正式记录也提供出来时，你们确实会看到，我们室内其他一些同事的回忆是准确的。需要反映事实，我们认为，对这项决定采取的做法需要与本机构在这一年中审议的其他决定采取的做法相类似。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使, 非常感谢你。我们通过视频连线接通了阿拉伯叙利亚共和国代表。

阿里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(通过视频连线, 以阿拉伯语发言): 谢谢主席先生。在对第 23 段发表意见之前, 我想很快回到第 17 段, 表示我国代表团支持你提出的案文。关于第 23 段, 我国代表团听取了秘书处宣读的会议数字记录稿摘录, 了解到加拿大文件并没有正式提交作为供本会议通过的决定草案, 它仍然是一份带有 CD/WP 文号的工作文件, 因此, 该段没有必要反映是否就决定草案达成了协商一致意见。

我们对这一段还有其他评论, 但我们正在等待我国首都的指示。我支持我的伊朗代表团同事所说的话, 即从这一段中删除主席的名字, 以便与报告的其余部分保持一致, 因为报告附录中提到了各位主席的名字。谢谢你。

主席(以西班牙语发言): 先生, 非常感谢你。我现在请美利坚合众国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 谢谢你, 主席先生。有时候我认为在这个会议厅里存在着另一种现实。

我的发言会很简短, 尽管我很想对此多说几句。我要感谢俄罗斯代表团的提议, 但我国代表团不能接受。我还要对俄罗斯代表团的另一个评论作出回应, 他说, 决定草案不是关于修正议事规则的。恰恰相反, 该决定草案文件是关于修改议事规则的——修改议事规则以反映议事规则中的性别平等。认为该文件和该文件背后的意图别他有图是荒谬的。

我的最后一点是, 我的记忆与澳大利亚大使的记忆一样, 即一些国家在全体会议讨论期间说, 没有就决定草案达成协商一致意见, 当然, 如果你问加拿大主席, 她会告诉你, 其意图是将它提出来供通过。现在, 我手头没有文字, 但我确实引用了秘书处宣读的一些话, 而且, 同样, 在这里是转述她说的, 她打算提出“考虑通过”这一决议草案。

对我来说, 根据我在这个房间里的经验, 这意味着你基本上是把提出供通过, 而这正是她打算做的。我请她在另一个时间就这一问题发言, 因为加拿大此刻不在会议室内, 但会议室内所有人显然都理解, 这正是她试图做的。有些答复实质上说“不, 对这项决定草案没有协商一致意见”, 因此, 我们再次要求的只是, 反映出对这项决定草案并无协商一致意见这一事实。我不知道为什么在这个会议室里要做到这一点如此困难。那些记录在案的人说他们不能接受这一点, 为什么他们不能在年度报告中接受这一点呢? 我只是不明白, 并欢迎进一步阐述这个问题。谢谢你, 主席先生。

主席(以西班牙语发言): 大使, 非常感谢你。我现在请法国大使发言。

黄先生(法国)(以法语发言): 主席先生, 我对再次要求发言表示歉意, 并感谢你允许我再次发言。我同意我的美国同事的观点。我也有这样的印象, 我们生活在平行的世界里。更确切地说, 我的印象是, 有些代表团生活在我所处的世界之外的一个平行世界里, 而这是一个小小的细节和一个解释性问题。

我只想对前一位发言者俄罗斯联邦代表非常情绪化和非常焦躁不安的发言作出回应, 我表示完全同情俄罗斯代表团。我们都曾在某个时候收到来自首都的无

法为之辩解的指示。这就是生活，这就是事情的运行方式，我很抱歉地说。我理解其中的困难。我要告诉俄罗斯代表团和伊朗伊斯兰共和国代表团，向其首都报告在这里和 8 月 6 日发生的确切情况，并寻求指示，帮助在本论坛上重建信任。撇开第 23 段不谈，我认为这种指示会损害信任，坦率地说，我们不需要这种指示。最后，我听到了我们的印度同事非常明智的发言。我认为，通过在第 17 段和第 23 段之间进行类比，就有了出路。我国代表团将向你送交拟议的修正案文。谢谢。

主席(以西班牙语发言): 大使，非常感谢你。俄罗斯联邦要求发言。

别洛乌索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生，请原谅，我可能无法以你要求的方式完全限制我的发言来直接讨论措辞。我必须简单地对我的一些同事的发言作出回应。

首先，我想向美国大使道歉。显然，我的发言被错误地翻译成了英文给他听。我在发言中没有提到该决定草案不包含对议事规则的任何技术性修正。这是不正确的。我说过，在辩论期间，我们几乎没有讨论这项决定草案。这就是我说的。

关于不同解释的平行现实，我完全支持我的美国同事和法国同事。的确，人们得到的印象是，每个人都有他自己的真理，他自己的现实和他自己对正在发生的事情的解释；然而，我在发言中提到的不是任何猜测，而是提到秘书处宣读的内容。秘书处非常清楚地读到了会议记录的一段摘录，其中明确指出，决定草案没有提交各国批准，在会议结束时，主席提议审议和批准一个完全不同的问题——即指示秘书处继续根据决定草案的英文本编写文件，等等。

关于许多代表团在讨论期间说没有形成协商一致意见的事实，我确实不会对此提出异议——许多代表团谈到了这一点——但这是这些代表团的看法，我们提到了“协商一致意见”一词。事实上，由于讨论的结果，每个代表团都能够对正在发生的事情，对围绕该提案出现的情况，得出自己的结论。因此，把我们的报告建立在个别代表团的意见基础上是不恰当的；我们必须以现实为基础，以事实为依据，事实是，没有讨论过该决定草案，没有逐点讨论过，你可以调出所有记录——没有一个国家逐点讨论过这一决定草案。这是我想说的第一点。

其次，这项决定草案没有提交各国批准。对于我的美国同事对诺顿大使就决定草案所说的话的这种双重理解，我感到十分惊讶。英语不是我的母语，但我清楚地理解“审议”、“提交”和“建议通过”之间的区别。在我看来，“考虑纳入”和“提议通过”在这里有很大的区别。即使对不像伍德大使那样会说英语的人来说，也有明显的区别。就我们对这一段的立场而言，我们已经表明了这一立场：这一段确实需要改进，我们将以书面形式向秘书处提出改进建议。

我还要对法国大使关于向我国首都通报这里发生的情况的建议作出回应。我愿向大使保证，莫斯科已详细了解裁军谈判会议的情况和某些国家发起的挑衅。

主席(以西班牙语发言): 先生，非常感谢你。我现在请印度大使发言。

夏尔马先生(印度)(以英语发言): 主席先生，非常感谢你。我认为我们现在进行了一场非常有趣的辩论。我之所以发言，是因为我对请求主席诺顿大使不要对决定作正式验证感到有些内疚。该提案已经摆在桌面上了。她已经散发了她的

建议，今天在多边外交方面我汲取了一个新的教训：每一个决定草案都必须首先逐段宣读，逐段验证，只有这样才能得出没有协商一致的结论。

我职业生涯的大部分时间是在多边领域度过的，今天我发现这是一个新的教训。只有在你正式提出一个决定草案，逐段宣读之后才能验证协商一致？只有这样，你才能得出结论，没有协商一致？在我的职业生涯中，我从未见过这种情况。我曾在许多多边机构中工作过，在这些机构中，主席实际上把建议摆在桌面上，对这些建议进行验证，有时主席作出自己的评估，有时是非正式的，有时是正式的。在这里，就一项提案举行了正式全体会议。各代表团就提案的各个部分表达了意见，我认为这足以确定没有达成一致意见。

我真的感到内疚。我本应让主席在那天验证该提案，让那些对通过该提案草案说“不”的代表团曝光。所以，我今天真的感觉很糟糕，我再说一遍，我感到内疚。我不应该那样做。但过去就是过去，你不可能回到过去。也许明年我们会吸取教训。主席先生，我再次坚持我们应照搬第 17 段的措辞。否则，我们也将把第 17 段放在方括号内。谢谢你。

主席(以西班牙语发言)：大使，非常感谢你。我的团队和我本人也清楚，就第 23 段提出的建议没有达成一致意见，所以不要担心。我现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

阿扎迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：主席先生，谢谢你，我对再次发言表示歉意。我们支持你关于第 23 段的建议。虽然我们有一些意见，但我们可以迁就该段，我可以说服我的首都。正如我们的俄罗斯同事所说，我向在座的法国同事保证，我们已充分告知了我国首都。我们希望，我们所有人，有一天能告知我们的首都，裁军谈判会议已经开始实质性工作。

关于印度大使夏尔马大使提出的在第 23 段中重复第 17 段的措辞的建议，我认为这里有一种新的意义，一种不同：我们几乎在 2021 年届会的第一期会议上都在讨论工作计划提案，我们深入研究了工作计划的实质内容、每一个要素、裁谈会的任务授权、附属机构等。因此，在这种情况下，可以说裁谈会未能就工作计划达成一致意见，但这里的情况有点不同，需要进一步考虑。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢你。我们还剩下五分钟时间。考虑到这一点，我现在请委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表发言。

迪亚斯·门多萨女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)(以西班牙语发言)：主席先生，我的发言很简短。我们都对 8 月 5 日和 10 日发生的事情有自己的看法。事实上，有一场辩论，一场对一项提议的讨论。对此不能有任何怀疑。我们不能支持的是加拿大大使打算提出一项草案供通过的评论。我们都曾有意图，但事实并非如此。没有提出供裁军谈判会议通过的草案，因为倘若提出了草案，我们就会听到这样的话：“我是否可以认为本会议准备通过……？”但这并未发生。

因此，我国代表团不能推断出提交了一份文件供通过。我认为，我们可以研究印度大使关于平衡第 23 段和第 17 段的建议，以便有同样的提法，或者在建议方面是正确的。没有提交一项决定草案供通过，这是很清楚的。非常感谢你。

主席(以西班牙语发言)：金塔尼利亚·罗曼大使对不起；荷兰大使刚才要求发言。

加布里埃尔赛先生(荷兰)(以英语发言): 谢谢你, 主席先生, 我对我们的印度同事所说的话确实感到高兴, 因为在会议期间, 当他阻止我提出的将决定草案正式提交裁军谈判会议的建议时, 我感到有些惊讶。但他的动机是真诚的——我正看着他, 看他是否在点头, 但我认为他的动机是避免进一步加剧本会议的分歧, 因为有一项决定草案显然没有达成协商一致意见, 而且有几个国家不想通过这项决定。这是关于我们如何在本会议中达成协商一致意见的问题。

正如印度大使对俄罗斯代表团所说的那样——我想重复他的话——如果我们必须采取正式步骤, 通过正式提出决定并逐段宣读决定, 看看我们是否在本会议中达成了协商一致, 如果这是将来的话, 我在本次会议期间的理解并非这样。这次会议非常清楚。就修改议事规则措辞的简单决定达成了广泛协商一致, 但遭到少数国家的阻挠。为了避免加剧分歧, 印度大使在回应我的提议时说, 最好不要提出这个建议, 因此他说服主席不要这样做。

他说的另一件有趣的事情是, 决定草案仍然仍在讨论中, 我听到其他人说, 澳大利亚和加拿大首先提出的这项决定草案仍然仍在讨论中, 所以我也在关注即将上任的主席, 想知道他们是否打算把这项决定草案提交讨论。如果我们是真的, 而那些阻止它的人说, “实际上, 我们没有阻止它, 我们是赞成它的”, 那就是好消息。如果有协商一致意见, 那么我们可以很容易地改变议事规则, 这先是由澳大利亚, 随后由加拿大提出的。谢谢你。

主席(以西班牙语发言): 大使, 非常感谢你。请古巴大使发言, 他是今天上午最后一位发言者。

金塔尼利亚·罗曼先生(古巴)(以西班牙语发言): 谢谢你, 主席先生。我的话非常简短。事实上, 我国代表团并不认为这一问题特别具有挑战性。我们都有多边外交方面的经验, 我们都知道, 决定草案必须根据我们各机构的规定进行正式记录。即使是在日内瓦这里的人权理事会, 如果你提出一项决议草案, 你可以就它进行辩论, 可能不会达成协商一致意见, 但如果你不登记, 它就不会反映在人权理事会届会的报告中。因此, 对我来说, 情况是非常清楚的, 我们应该按照裁军谈判会议在其整个历史中所遵循的规定和惯例行事。

主席(以西班牙语发言): 大使, 非常感谢你。在我看来, 很明显, 在这一段上没有达成协商一致意见。因此, 本主席将与最相关的代表团进行双边磋商, 努力找到反映各方利益的适当措辞, 以便达成协商一致意见。明天上午我将召集磋商, 如蒙各位出席这些双边会谈, 我将不胜感激, 这样我们就能起草措辞并在适当的时候提交全体会议。

下午, 我们将继续讨论剩下的段落, 以便努力完成对整个文件的讨论, 特别是修改过的段落。现在休会。

下午 1 时散会。